

Informationen Stellplätze Camping

Information parking spaces

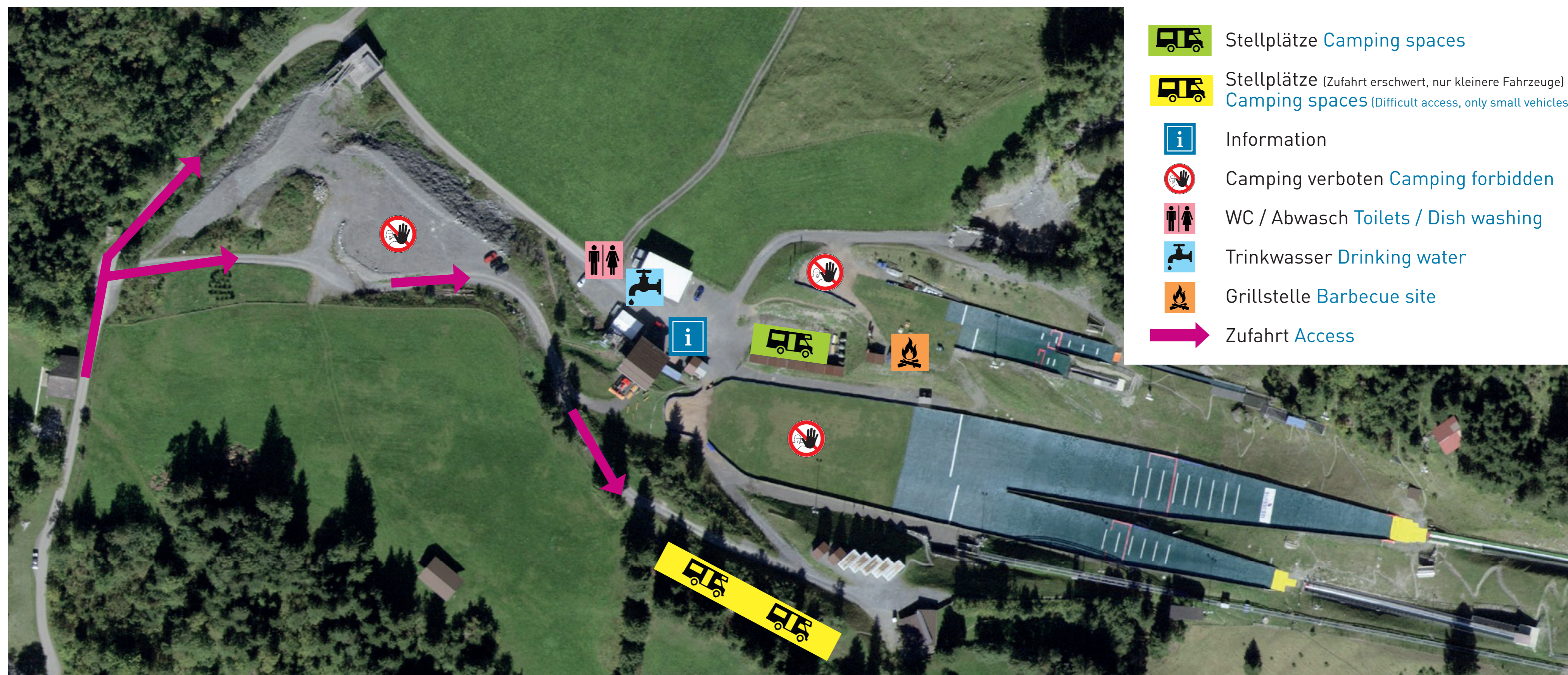










Liebe Gäste

Herzlich willkommen in der Swisscom Nordic Arena. Es freut uns sehr, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Auf dieser Tafel finden Sie alle wichtigen Informationen zu Ihrem Aufenthalt. Wir danken Ihnen herzlich, dass Sie unsere Verhaltensregeln respektieren. Unsere Stellplätze sind wintertauglich. Allerdings müssen Sie Anfang Winter damit rechnen, dass die Schneekanonen mitten in der Nacht starten und/oder durchgehend laufen. Wir wünschen Ihnen einen schönen Aufenthalt und erholsame Ferien.

Dear guests

Welcome to the Swisscom Nordic Arena. On this board you will find all the important information about your stay. We would like to thank you for observing our rules of conduct. Our pitches are suitable for winter use. However, in early winter you must expect the snow cannons to start in the middle of the night and/or run continuously. We wish you a pleasant stay and relaxing holidays.



-  Stellplätze Camping spaces
-  Stellplätze (Zufahrt erschwert, nur kleinere Fahrzeuge) Camping spaces (Difficult access, only small vehicles)
-  Information
-  Camping verboten Camping forbidden
-  WC / Abwasch Toilets / Dish washing
-  Trinkwasser Drinking water
-  Grillstelle Barbecue site
-  Zufahrt Access

Verhaltensregeln Rules of conduct

Wir nehmen Rücksicht aufeinander, auf die Natur und unsere Nachbarn. **We respect each other, the nature and our neighbours**

Das Betreten der Grundstücke unserer Nachbarn ist verboten. **Entering the properties of our neighbours is forbidden.**

Es sind ausschliesslich die zwei auf dem Situationsplan markierten Stellplätze zu nutzen. **Only the two parking spaces marked on the site plan are to be used.**

Hinterlassen Sie die Stellplätze so, wie Sie diese vorgefunden haben. **Leave the parking spaces as you found them.**

Entsorgen Sie jegliche Abfälle in den dafür vorgesehenen Abfallstationen. **Dispose of any waste in the designated waste stations.**

Entfachen Sie Feuer nur an der offiziellen Grillstelle. **Only light fires in the official barbecue area.**

Das Entleeren von Schmutzwasser und Toilettentanks in unserer Toilettenanlage ist verboten. **Emptying of grey and black water is prohibited.**

Das Betreten der Sportanlagen ist verboten. Jegliche Haftung wird abgelehnt. **Entering the sports facilities is forbidden. All liability is declined.**

Bitte halten Sie die Nachtruhe zwischen 22.00 Uhr und 07.00 Uhr ein. **Please be silent and respect the night rest between 10 p.m. and 7 a.m.**

Hunde sind an der Leine zu halten. **Dogs must be kept on a leash.**

Preise Prices

Eine Gebühr von **CHF 25.– pro Nacht und Fahrzeug** (inkl. Kurtaxen) ist für die Nutzung der Stellplätze, der Toiletten und Trinkwasser zu entrichten. Die gesamten Einnahmen aus den Übernachtungen werden für den Betrieb der Skisprunganlage und damit für den Skisprungnachwuchs verwendet. Zur Bezahlung stehen Ihnen die folgenden Möglichkeiten zur Verfügung:

A fee of **CHF 25.– per day and vehicle** (including visitor's tax) must be paid for the use of the parking spaces, toilets and drinking water. The entire revenue from the overnight stays is used for the operation of the ski jumping facility and thus for the next generation of ski jumpers. The following options are available for payment:

Barzahlung: Legen Sie den Betrag in den Umschlag, füllen Sie das Kurtaxenformular auf der Vorderseite aus und werfen Sie den Umschlag in den weissen Briefkasten.

Cash: Place the amount in the envelope, fill out the visitor's tax form on the front and drop the envelope in the white letterbox.

TWINT: Bezahlen Sie mittels QR-Code, füllen Sie das Kurtaxenformular auf der Vorderseite des Umschlags aus und werfen Sie diesen in den weissen Briefkasten. Bitte beachten Sie, dass TWINT nur mit einer Schweizer Bankverbindung funktioniert.

TWINT: Pay using the QR code, fill in the visitor's tax form on the front of the envelope and drop it in the white letterbox. Please note that TWINT only works with a Swiss bank account.

Kreditkarte: Melden Sie sich mittels **Park'n'sleep (Aufkleber am Briefkasten)** an und buchen Sie Ihren Stellplatz online. Das Ausfüllen des Formulars auf dem Umschlag ist nicht notwendig.

Credit card: Register using **Park'n'sleep (No app download necessary, see sticker on the letterbox)** and book your pitch online. Filling in the form on the envelope is not necessary.



This QR code is only used for TWINT payment

Es finden tägliche Kontrollen durch unser Personal statt. **There are daily controls by our staff.**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit, geniessen Sie Ihren Aufenthalt Thank you for your cooperation, enjoy your stay.